



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für
Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation UVEK

Bundesamt für Zivilluftfahrt BAZL
Abteilung Sicherheit Flugtechnik

CH-3003 Bern, BAZL

A-Post
An
Luftfahrzeughalter

Referenz/Aktenzeichen: 12-02.09
Unser Zeichen: ST
Ittigen, 01. Dezember 2008

Wichtige Informationen über die Neuerungen bezüglich Einstellung des Versands von Lufttüchtigkeitsanweisungen per 1. Januar 2009

Sehr geehrte Damen und Herren

Im Zuge der Umsetzung der europäischen Vorschriften sowie der revidierten nationalen Verordnung über die Lufttüchtigkeit von Luftfahrzeugen (VLL; SR 748.215.1) drängen sich per 1. Januar 2009 einige Änderungen auf. Wir erlauben uns nachfolgend, über die für Sie als Luftfahrzeughalter relevanten Änderungen zu informieren:

Beilage 1:

- Versand von Lufttüchtigkeitsanweisungen ab 1. Januar 2009

Wir hoffen Ihnen mit diesen Informationen gedient zu haben.

Mit freundlichen Grüssen

Christian Hegner, Vizedirektor
Abteilung Sicherheit Flugtechnik

Valérie Borer
Leiterin Sektion Standardisierung, Sanktionswesen und Register

Bundesamt für Zivilluftfahrt
Postadresse: **CH-3003 Bern**
Standort: Mühlestrasse 2, 3063 Ittigen
Tel. +41 31 325 80 39/40, Fax +41 31 325 80 32
www.bazl.admin.ch
zertifiziert nach ISO 9001



Beilage 1

Lufttüchtigkeitsanweisungen: Informationspflicht des Halters und Einstellung des Versands

Bisher hat das BAZL die Lufttüchtigkeitsanweisungen (nachstehend „LTA“ genannt) und die Sammellisten von Lufttüchtigkeitsanweisungen den betroffenen Luftfahrzeughaltern sowie den Instandhaltungs- und Herstellerbetrieben jeweils per Post zugestellt. Die LTA ausländischer Behörden wurden dabei mit einem schweizerischen Deckblatt versehen.

Aufgrund der Teilnahme der Schweiz an der EASA hat das BAZL das Verfahren bezüglich des Erlasses und der Zustellung von Lufttüchtigkeitsanweisungen den neuen Gegebenheiten angepasst und setzt zudem auf modernere Kommunikationsmittel.

Ab dem 1. Januar 2009 ist der Halter verpflichtet, sich aktiv und regelmässig über neu erschienene LTA für Luftfahrzeug, Triebwerk(e), Propeller, Luftfahrzeugteile und Ausrüstungen zu informieren. Was genau „regelmässig“ im Einzelfall bedeutet, kann nicht generell beantwortet werden. Je nach Luftfahrzeugtyp können die Frequenzen neu erschienener Lufttüchtigkeitsanweisungen stark variieren.

Wir halten ausdrücklich fest, dass der Luftfahrzeughalter mit der Informationspflicht eine höhere Verantwortung trägt als bisher (vgl. Artikel M.A.201 des Anhangs I der Verordnung [EG] Nr. 2042/2003 [Part-M], respektive der Artikel 23 und Art. 51a der Verordnung des UVEK über die Lufttüchtigkeit von Luftfahrzeugen [VLL; SR 748.215.1]).

Anstelle der Zustellung per Briefpost, werden **alle LTA ab dem 1. Januar 2009 nur noch auf der BAZL-Website als Original-LTA des Herkunftslandes** (d.h. ohne HB-Deckblatt) publiziert. Nur der jährliche Versand der roten LTA-Sammelliste an die Luftfahrzeughalter wird beibehalten.

Der Luftfahrzeughalter hat unter nachfolgendem Link die Möglichkeit – unabhängig davon um was für ein Luftfahrzeug es sich handelt – die für sein Luftfahrzeug anwendbaren Lufttüchtigkeitsanweisungen für Zelle, Triebwerk(e) und Propeller aktuell abzurufen. Die Suchmaske beinhaltet neu auch eine Suche nach HB-Kennzeichen (Achtung: Zubehör-LTA können meistens nicht einem HB-Kennzeichen zugeordnet werden):

<http://www.bazl.admin.ch/> >> Für Fachleute >> Lufttüchtigkeit und Flugtechnik >> Entwicklung & Herstellung >> Lufttüchtigkeitsanweisungen >> LTA-Suche >> Suchen in allen LTA

Für dringliche Lufttüchtigkeitsanweisungen („Emergency“), für die kürzere Umsetzungsfristen gelten und kürzlich neu erschienen sind, kann der nachfolgende Link benutzt werden:

<http://www.bazl.admin.ch/> >> Für Fachleute >> Lufttüchtigkeit und Flugtechnik >> Entwicklung & Herstellung >> Lufttüchtigkeitsanweisungen >> Emergency ADs



Wir weisen darauf hin, dass die EASA für EASA-Produkte und für Produkte aus Drittstaaten, die in der EASA anerkannt sind, selbständig LTA erlässt oder die LTA des Drittstaates (Herkunftsland) adoptiert. Aufgrund der europäeinheitlichen Rechtsanwendung in den EASA-Mitgliedstaaten werden diese direkt anwendbar und verbindlich (vgl. M.A.303 der Verordnung [EG] Nr. 2042/2003 sowie Art. 1 ED Decision 02/2003). Die EASA publiziert die somit gültigen LTA ebenfalls und stellt zusätzlich einen Benachrichtigungsdienst via E-Mail zur Verfügung. Mit nachfolgendem Link, können sich Interessierte anmelden. Abonnenten erhalten jeweils über neu erschienene LTA eine E-Mail zugesandt:

<http://ad.easa.europa.eu/> >> unter „Login“ kann man sich anmelden

Für so genannte Annex-II-Luftfahrzeuge, das heisst Luftfahrzeuge, die nicht in den Geltungsbereich der EASA-Grundverordnung fallen sowie für Luftfahrzeuge aus Drittstaaten, die nicht durch EASA anerkannt sind, werden die LTA nach wie vor nur durch das BAZL übernommen und im Internet publiziert.

Für zusätzliche Informationen wenden Sie sich bitte per E-Mail an:

airdir@bazl.admin.ch

01. Dezember 2008



CH-3003 Berne, OFAC

Courrier A
A l'attention des exploitants d'aéronef

Référence du dossier: 12-02.09
Notre référence: ST
Ittigen, 01 décembre 2008

Nouveautés importantes concernant l'arrêt de l'expédition par la poste des consignes de navigabilité dès le 1^{er} janvier 2009

Madame, Monsieur,

Suite à l'application de la réglementation européenne et à l'entrée en vigueur de la modification de l'ordonnance sur la navigabilité des aéronefs (ONAE; RS 748.215.1), plusieurs nouveautés concerneront les exploitants d'aéronefs à partir du 1^{er} janvier 2009. Les détails figurent dans les deux annexes suivantes, jointes au présent courrier:

Annexe 1:

- Consignes de navigabilité: devoir de s'informer de l'exploitant et arrêt des envois par la poste.

En vous priant de prendre bonne note de ce qui précède, nous vous adressons, Madame, Monsieur, nos salutations les meilleures.

Christian Hegner, vice-directeur
Division Sécurité technique

Valérie Borer
Responsable section Normalisation, sanctions
et registre matricule



Annexe 1

Consignes de navigabilité: devoir de s'informer de l'exploitant et arrêt des envois par la poste

Actuellement, l'OFAC adresse les consignes de navigabilité (ci-après désignées CN) ainsi que les listes récapitulatives des CN aux exploitants d'aéronefs ainsi qu'aux organismes de maintenance et aux entreprises de construction par la poste. Les CN émises par les autorités étrangères sont adressées sous en-tête suisse.

En raison de la participation de la Suisse à l'AESA, l'OFAC a cependant décidé de revoir sa politique de publication et de diffusion des consignes de navigabilité en misant sur les moyens de communication modernes.

Dès le 1^{er} janvier 2009, l'exploitant sera tenu de s'informer régulièrement de la publication des CN les plus récentes concernant les aéronefs ainsi que les moteurs, hélices, pièces d'aéronef et équipements de son aéronef. Il est impossible de donner une définition précise et généralement valable du terme « régulièrement » étant donné que la fréquence de parution des CN est susceptible de varier fortement d'un type d'aéronef à l'autre. Force est de constater que l'exploitant a, du fait du devoir de s'informer, une plus grande responsabilité que ce n'est le cas actuellement (cf. paragraphe M.A.201 de l'Annexe I du règlement [CE] no 2042/2003 [Partie M] et art. 23 et 51a de l'ordonnance du DETEC sur la navigabilité des aéronefs [ONAE; RS 748.215.1]).

A dater du 1^{er} janvier 2009, les CN seront diffusées dans leur version originale (c'est-à-dire sans en-tête HB) uniquement par le biais du site Internet de l'OFAC. Seule la liste récapitulative rouge des CN sera adressée par la poste une fois par année aux exploitants d'aéronefs.

Tout exploitant d'aéronef peut consulter les CN applicables à la cellule, à(aux) moteur(s) et à l'hélice de son ou de ses aéronefs en suivant le lien ci-dessous. Le moteur de recherche permet également de consulter les CN en indiquant l'immatriculation (HB-) de l'appareil souhaité (remarque : les CN relatives à des accessoires ne peuvent dans la plupart des cas pas être attribuées à un aéronef en particulier):

<http://www.bazl.admin.ch/> >> Espace professionnel>> Navigabilité et technique aéronautique >> Conception et construction >> Consignes de navigabilité >> CN-Moteur de recherche>> Moteur de recherche pour toutes les CN

Les CN urgentes (« Emergency ») applicables à court terme et de parution récente peuvent être consultées sous le lien suivant:

<http://www.bazl.admin.ch/> >> Espace professionnel>> Navigabilité et technique aéronautique >> Conception et construction >> Consignes de navigabilité >> Emergency ADs



Il convient en outre de préciser que l'AESA émet ses propres CN ou adopte les CN de pays tiers (pays d'origine) pour les produits de l'AESA ou pour les produits de pays tiers reconnus par l'AESA. Ces CN sont d'application directe et contraignantes pour les pays faisant partie de l'AESA (cf. paragraphe M.A.303 du règlement [CE] no 2042/2003 et art. 1 ED Decision 02/2003). L'AESA assure également la publication des CN en vigueur et offre aussi un service d'information par e-mail. Pour s'abonner à ce service, prière de consulter le lien suivant:

<http://ad.easa.europa.eu/> >> inscription sous « Login »

L'OFAC continuera par contre de publier et de diffuser par Internet les CN se rapportant aux aéronefs de l'Annexe II (qui ne relèvent pas du règlement de base AESA) ou aux aéronefs de pays tiers non reconnus par l'AESA.

Pour de plus amples informations, prière d'adresser vos requêtes par e-mail à :

airdir@bazl.admin.ch

01 decembre 2008